



## Soutien linguistique aux migrants *Une boîte à outils du Conseil de l'Europe*

---

### 32 - Utiliser des dessins animés pour aider les migrants à apprendre une nouvelle langue

**Objectif:** suggérer des façons d'utiliser les dessins animés pour aider les migrants à apprendre à comprendre la nouvelle langue.

Une exposition abondante à la langue apprise est cruciale pour un apprentissage réussi de la langue (voir également l'Outil 31 - *Aider les migrants à profiter des occasions de lire dans les espaces publics* et l'Outil 33 - *Habituer les migrants à regarder le journal télévisé*).

Qu'il s'agisse d'enfants, d'adolescents ou d'adultes, les apprenants migrants peuvent être encouragés à regarder des dessins animés pour s'habituer à écouter la langue et pour se détendre. Les dessins animés peuvent être particulièrement utiles pour les raisons suivantes :

- selon la série, ils sont facilement disponibles sur l'internet
- ils peuvent être particulièrement motivants
- selon les dessins animés choisis, le langage est assez simple et il y a souvent beaucoup de répétitions
- chaque épisode est susceptible d'être court
- les personnages et les contextes ne changent pas d'un épisode à l'autre et les relations entre eux sont cohérentes (amicales, hostiles, etc.).
- les intrigues de chaque épisode sont similaires
- ils sont amusants, surtout pour les jeunes migrants.

## Suggestions pour l'utilisation de dessins animés dans le cadre du soutien linguistique

- Comme pour le matériel d'écoute, les dessins animés doivent être choisis avec soin (voir l'[Outil 28 - Sélection et utilisation de textes pour l'écoute au niveau élémentaire](#) pour certaines questions à prendre en compte, comme celle de savoir si le dessin animé ou l'épisode que vous avez choisi :
  - est adapté à la tranche d'âge et à l'origine des apprenants d'un point de vue culturel
  - est susceptible de les intéresser et/ou de les amuser et n'est pas trop difficile à comprendre. Etc.
- En fonction de leur âge, proposez aux apprenants une sélection de dessins animés facilement accessibles et déterminez avec votre groupe les séries qu'ils souhaitent regarder. Elles sont nombreuses : *Lady Bug*, *Pat Patrouille*, *Cars*, *Pokémon*, *les Simpsons*, *Peppa Pig* pour les plus jeunes, et bien d'autres. Nombre d'entre elles sont disponibles en différentes langues.
- Les bandes-annonces en ligne des séries sélectionnées peuvent constituer un point de départ utile. Amenez les apprenants à identifier les personnages principaux par leur nom ainsi que le contexte, en leur demandant de les répéter et de les noter.
- Ensuite, les apprenants peuvent regarder de brèves séquences d'un épisode, le son étant coupé. Vous pouvez leur demander ce qu'ils comprennent des personnages, de la situation ou de l'intrigue à partir des seules images. Ensuite, regardez à nouveau chaque segment avec le son activé. S'il y a de nouveaux mots ou expressions importants que les apprenants ne peuvent pas comprendre, vous pouvez essayer de les expliquer ou demander aux apprenants d'en deviner le sens et de les écrire au tableau.
- Il peut être utile de transcrire des parties du dialogue ou d'utiliser des sous-titres dans la langue cible s'ils sont disponibles. Le fait de voir des expressions ou des phrases, voire des onomatopées ("zzz", "plouf", etc.) en même temps que le dessin animé peut faciliter la compréhension.

Lorsque vous pensez que les apprenants sont prêts à regarder des dessins animés seuls, demandez-leur de le faire régulièrement. Beaucoup de ces dessins animés peuvent être disponibles dans leur première langue, mais incitez-les à les regarder dans la nouvelle langue qu'ils apprennent. Faites-leur remarquer que, même s'ils ne comprennent que des parties du dessin animé au début, la compréhension deviendra plus facile à mesure qu'ils s'habitueront à la série qu'ils ont choisie, aux personnages et à leur prononciation.